



**Lexique français-anglais**  
**« protection des données personnelles »**

| FRANÇAIS   | ANGLAIS   |
|--|---|
| Accès non autorisé   | Unauthorized access   |
| Acte réglementaire   | Regulation ; secondary legislation  |
| Acte réglementaire unique  | Single regulation   |
| Activités personnelles ou domestiques  | Personal or domestic activities   |
| Adéquates, pertinentes et non excessives (données)   | Adequate, relevant and not excessive  |
| Administration électronique  | e-government  |
| Administration de soins (de traitement)  | Provision of medical care (of medical treatment)  |
| Anonymisation (procédé d')   | Anonymization (anonymization process)   |
| Appartenance syndicale   | Trade union affiliation   |
| Astreinte  | Coercive fine   |
| Atteinte (grave) aux droits et libertés  | (Serious) breach of rights and liberties  |
| Atteinte à la vie privée   | Breach of privacy   |
| Audition sur convocation   | Hearing on notice   |
| Authentification   | Authentication  |
| Autorisation de la CNIL<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- autorisation accordée</li> <li>- autorisation refusée</li> <li>- autorisation réputée accordée</li> <li>- autorisation réputée refusée</li> <li>- autorisation unique</li> </ul> | Authorisation by CNIL<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- authorisation granted</li> <li>- authorisation rejected</li> <li>- authorisation deemed granted</li> <li>- authorisation deemed rejected</li> <li>- single authorisation</li> </ul> |
| Autorité administrative indépendante (AAI)   | Independant administrative authority<br>independent governmental authority  |
| Autorité collégiale  | Collegiate authority  |
| Autorité de contrôle<br>(syn : autorité de surveillance)   | Supervisory authority   |
| Autorité de contrôle commune (ACC)   | Joint Supervisory Authority (JSA) [ACC Schengen et ACC Douanes]; Joint Supervisory Body (JSB) [ACC Europol]   |

| FRANÇAIS   | ANGLAIS   |
|--|---|
| Autorité de protection des données   | Data protection authority (« DPA »)   |
| Avertissement<br>Avertissement à l'égard du responsable d'un traitement  | Warning<br>Warning issued to a data controller  |
| Avis (de la CNIL)<br>- avis favorable<br>- avis favorable avec réserves<br>- avis défavorable<br>- avis préalable<br>- avis réputé favorable<br>- avis réputé défavorable<br>- avis motivé | Opinion (by CNIL) :<br>- positive opinion<br>- positive opinion with reservations<br>- negative opinion<br>- prior opinion<br>- opinion deemed positive<br>- opinion deemed negative<br>- reasoned opinion  |
| Base de données - Banque de données  | Database - Databank   |
| Biométrie  | Biometrics  |
| Blanchiment d'argent   | Money laundering  |
| Bureau (de la commission)  | (CNIL) executive committee  |
| Carte d'identité   | Identity card; ID card  |
| Cession de données   | Assignment of data  |
| Chargé de la mise en œuvre (du traitement)   | <i>Sans équivalent</i>  |
| Clauses contractuelles<br>- Clauses contractuelles types   | Contractual clauses<br>- Standard contractual clauses   |
| Code de conduite   | Code of conduct   |
| Collecte (de données)  | Collection (of data)  |
| Collecte déloyale, frauduleuse ou illicite   | Unfair, fraudulent or unlawful collection of data   |
| Collège  | College (peu utilisé)   |
| Comité d'entreprise  | Works Council   |
| Commissaire (membre de la CNIL)<br>- Commissaire du gouvernement   | Commissioner<br>- Government commissioner   |
| Commission nationale de l'informatique et des libertés   | Méthodologie adoptée : n'employer que le terme [ « Commission nationale de l'informatique et des libertés » (CNIL) ] lors d'une première référence, puis CNIL dans le reste du texte (pas de traduction littérale)<br>En cas de nécessité de se référer à une dénomination fonctionnelle : « the French data protection authority » ; « the French DPA » ; « the French supervisory authority » |
| Communication (d'informations)   | Communication (of data)   |
| Communication par voie électronique  | Electronic communication  |
| Conclusion d'un contrat  | Entering into a contract  |

| FRANÇAIS   | ANGLAIS   |
|--|---|
| Consentement<br>- Consentement libre<br>- Consentement exprès<br>- Consentement éclairé<br>- Consentement préalable    | Consent<br>- Free consent<br>- Specific consent<br>- Informed consent<br>- Prior consent              |
| Conservation<br>- durée de conservation  | Storage (retention)<br>- retention periods  |
| Conservation d'archives  | Keeping of archives   |
| Contournement (des règles)   | Circumvention (of rules)  |
| Contrôle (pouvoirs de contrôle)  | Investigation (investigative powers)  |
| Contrôle préalable<br>- contrôle <i>a priori</i>   | Prior checking<br>- <i>ex ante</i> checks   |
| Contrôle <i>a posteriori</i>   | <i>Ex post</i> checks ; <i>ex post facto</i> verifications  |
| Contrôle sur place   | On site inspection  |
| Copie temporaire   | Temporary copy  |
| Correspondant informatique et libertés (« CIL »);<br>Correspondant à la protection des données (à caractère personnel) | Data protection officer; Data protection representative; Privacy Officer (US)                         |
| Correspondant dans un Etat membre de la Communauté européenne  | Representative in an EU Member State  |
| Cybersurveillance  | Internet monitoring   |
| Décision automatisée<br>(« droit d'obtenir connaissance de la logique qui sous-tend tout traitement automatisé »)      | Automated decision<br>("right to obtain knowledge of the logic involved in any automatic processing") |
| Déclaration (d'un traitement)  | Notification (of processing operations)   |
| Déclaration normale - Déclaration ordinaire  | Normal ; ordinary notification  |
| Déclaration simplifiée   | Simplified notification   |
| Déclarer un traitement (à la CNIL)   | To notify processing operations to CNIL   |
| Défense d'un droit en justice  | Defending one's rights in court   |
| Délibération   | Decision  |
| Délivrance du récépissé  | Delivering the acknowledgement of receipt   |
| Demande d'autorisation<br>(soumettre une demande d'autorisation à la CNIL)   | Application for an authorisation<br>(to apply for ; to request an authorisation by CNIL)              |
| Demande d'avis<br>(soumettre une demande d'avis à la CNIL)   | Application for an opinion<br>(to apply for ; to request an opinion by CNIL)                          |
| Demande de conseil   | Request for advice  |
| Dénonciation au parquet  | Referring (a case) to the public prosecutor   |
| Destinataire (d'un traitement de données à caractère personnel / de données)   | Recipient (of a processing / of data)   |
| Détaché à la protection des données  | Data protection official  |

| FRANÇAIS  | ANGLAIS  |
|---|--|
| Détournement de finalité  | Purpose diversion  |
| Diagnostics médicaux  | Medical diagnosis  |
| Diffusion<br>- diffusion non autorisée  | Communication<br>- Unauthorized communication  |
| Discrimination<br>- discrimination positive / diversité   | Discrimination<br>- Affirmative action   |
| Données à caractère personnel / Données personnelles  | Personal data  |
| Données agrégées  | Aggregated data  |
| Données ayant pour fin le suivi thérapeutique ou médical des patients (traitement de)   | (Processing of) data for the purpose of therapeutic and medical follow up of patients                        |
| Données biométriques  | Biometrics data  |
| Données codées  | Encoded data   |
| Données comportant des appréciations sur les difficultés sociales des personnes   | Data implying an assessment on the social difficulties of individuals  |
| Données de santé / Données médicales<br>Données de santé à caractère personnel ou<br>Données médicales individuelles            | Health data / medical data<br>Personal health data<br>Personal medical data                                  |
| Données génétiques  | Genetic data   |
| Données relatives aux infractions, condamnations ou mesures de sûreté   | Data relating to offences, criminal convictions or security measures   |
| Données sensibles   | Sensitive data   |
| Données traitées à des fins scientifiques, historiques ou statistiques  | Data processed for scientific, historical or statistical purposes  |
| Données traitées à des fins journalistiques ou d'expression littéraire ou artistique  | Data processed for purposes of journalism or literary or artistic expression                                 |
| Dossier médical   | Medical record   |
| Droit à l'information (droit d'être informé)  | Right to information (to be informed)  |
| Droit à l'oubli   | Right to oblivion  |
| Droit au respect de la vie privée   | Right to privacy   |
| Droit d'accès   | Right of access  |
| Droit d'accès indirect  | Indirect right of access   |
| Droit d'opposition  | Right to object  |
| Droit de consultation   | Right to consult   |
| Droit de rectification (et d'effacement ou de suppression)  | Right to request rectification (and erasure)   |
| Droits de l'homme   | Human rights   |
| Droit en justice<br>- Constatation d'un droit en justice<br>- Exercice d'un droit en justice<br>- Défense d'un droit en justice | Legal claim<br>- Establishment of a legal claim<br>- Exercise of a legal claim<br>- Defence of a legal claim |
| Durée de conservation   | Retention periods  |

| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>ANGLAIS</b>  |
|---|---|
| Effacement des données  | Erasure of data   |
| Efforts disproportionnés  | Disproportionate efforts  |
| Empreinte digitale  | Fingerprint   |
| Empreinte génétique   | Digital fingerprint   |
| Engagement de conformité (à)  | Commitment to comply (with)   |
| Enregistrement  | Recording ; registration  |
| Epidémiologie   | Epidemiology  |
| Équipement terminal de connexion  | Terminal equipment of connection  |
| Entrave à l'action de la CNIL   | Hindrance to CNIL supervision ; hindering CNIL supervision  |
| Exactitude des données  | Accuracy of data  |
| Exécution d'un contrat  | Performance of a contract   |
| Exonération de la déclaration   | Exemption from notification   |
| Extraction  | Retrieval   |
| Fiché (être)  | (To be) filed ; (to be) on file   |
| Fichier   | File (terminologie directive : personal data filing system)   |
| Fichier de police   | Police file   |
| Fichier manuel  | Manual file   |
| Fichier privé   | Private file  |
| Fichier public  | Public file   |
| Finalité <ul style="list-style-type: none"> <li>- finalité explicite et légitime</li> <li>- finalité déterminée</li> <li>- finalité compatible</li> <li>- finalité d'origine</li> </ul> | Purpose <ul style="list-style-type: none"> <li>- explicit and legitimate purpose</li> <li>- determined purpose</li> <li>- compatible purpose</li> <li>- original purpose</li> </ul> |
| Flux transfrontières de données / Flux internationaux de données  | International data transfer / transborder data flows  |
| Formalités préalables   | Prior notification (terme générique)  |
| Formation plénière  | Plenary meeting   |
| Formation restreinte  | Restricted committee  |
| Formulaire de collecte  | Standard forms (for the collection of data)   |
| Garanties appropriées   | Suitable safeguards   |
| Gestion des services de santé   | Management of healthcare services   |
| Groupe de l'article 29  | Article 29 Working Party (WP)   |
| Habilitation  | Accreditation   |

| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>ANGLAIS</b>   |
|---|--|
| Identifiant<br>- identifiant unique<br>- identifiant sectoriel  | Identifier<br>- unique identifier<br>- sector-based identifier                                       |
| Identification (des personnes)  | Identification (of individuals)  |
| Identité (humaine)  | (Human) identity   |
| Informations concernant les personnes décédées  | Data on deceased persons   |
| Informatique  | Information technology (IT)  |
| Infractions pénales<br>- recherche et poursuite d'infractions pénales                                       | Criminal offences<br>- criminal investigations and prosecutions                                      |
| Injonction de cesser le traitement  | Injunction to stop processing  |
| Injonction de suspendre le transfert  | Injunction to suspend a transfer   |
| Interconnexion (de fichiers)  | Combination (of files)   |
| Interdiction du traitement<br>- interdiction temporaire<br>- interdiction permanente                        | Ban on processing<br>- temporary ban<br>- definitive ban   |
| Interruption du traitement  | Interruption of processing   |
| Juridiction d'instruction   | Judicial investigating authority   |
| Juridiction de jugement   | Court of trial   |
| Label ; labellisation (délivrance d'un label)   | Certification ; seal (of approval)   |
| Lettre recommandée<br>- avec accusé de réception  | Registered letter<br>- with acknowledgement of receipt   |
| Libertés individuelles et publiques   | Public and individual liberties  |
| Liberté d'expression  | Freedom of expression  |
| Libre circulation des biens, des personnes et des services et des capitaux                                  | Free movement of goods, persons, services and capital  |
| Licéité du traitement   | Lawfulness of processing   |
| Liste des traitements déclarés (« fichier des fichiers »)   | Register of notifications  |
| Loi relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés (Loi « informatique et libertés »)              | Data Protection Act ; the French Data Protection Act   |
| Loyale et licite (collecte...)  | Fair and lawful (collection of data)   |
| Mandat<br>- durée du mandat<br>- mandat renouvelé   | Mandate<br>- term of office<br>- renewed mandate   |
| Manquement(s)<br>- à la loi « informatique et libertés »<br>- à la déontologie des professions réglementées | Offences ; Breach(es)<br>- data protection offences<br>- breaches of ethics in regulated professions |
| Marché intérieur  | Internal market  |
| Médecine préventive   | Preventive medicine  |

| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>ANGLAIS</b>  |
|---|---|
| Médiateur   | Ombudsman   |
| Mesures de sécurité <ul style="list-style-type: none"> <li>- mesures de sécurité techniques</li> <li>- mesures de sécurité organisationnelles</li> </ul>        | Security measures <ul style="list-style-type: none"> <li>- technical security measures</li> <li>- organizational security measures</li> </ul>     |
| Mise en demeure <ul style="list-style-type: none"> <li>- mettre en demeure</li> </ul>   | Order <ul style="list-style-type: none"> <li>- to issue an order</li> </ul>   |
| Mise en œuvre des traitements   | Implementation of processing  |
| Mission d'intérêt public  | Tasks carried out in the public interest  |
| Mission relevant de l'exercice de l'autorité publique   | Tasks carried out in the exercise of official authority   |
| Modification (des données)  | Alteration (of data)  |
| Motifs légitimes <ul style="list-style-type: none"> <li>- droit de s'opposer à un traitement de données pour des raisons légitimes et prépondérantes</li> </ul> | Legitimate grounds <ul style="list-style-type: none"> <li>- right to object to processing of data on legitimate and compelling grounds</li> </ul> |
| NIR (Numéro d'inscription au répertoire, numéro INSEE, numéro de sécurité sociale)  | Social security number (SSN)  |
| Niveau de protection adéquat (équivalent ou suffisant)  | Adequate (equivalent/sufficient) level of protection  |
| Norme simplifiée  | Simplified standard   |
| Numéro d'identification   | Identifier ; identification number  |
| Numéro de sécurité sociale  | Social security number (SSN)  |
| Opinions politiques   | Political opinions  |
| Organisme à but non-lucratif  | Non-profit-seeking body   |
| Pays tiers (Pays non membre de l'Union européenne)  | Third country ; non-EU Member State   |
| Personne  | Person ; individual   |
| Personne concernée  | Data subject  |
| Personne morale   | Legal entity ; legal person   |
| Personne physique   | Individual ; natural person   |
| Pharmacovigilance   | Monitoring of the side effects of drugs/medicines   |
| Plainte (porter plainte)  | Claim – complaint (to lodge a claim / complaint)  |
| Porter atteinte   | To breach, to infringe  |
| Porter atteinte à l'identité humaine  | Breaching human identity  |
| Porter atteinte à la vie privée   | Breaching privacy   |
| Porter atteinte aux droits de l'homme   | Breaching human rights  |
| Porter atteinte aux libertés individuelles et publiques   | Breaching individual and public liberties   |

| <b>FRANÇAIS</b>  | <b>ANGLAIS</b>                                       |
|--|--|
| Pouvoir de contrôle  | Supervisory power                                    |
| Pouvoir de sanction  | Sanction power                                       |
| Préalablement  | Prior to   |
| Préambule<br>- considérant 58 du Préambule                             | Preamble<br>- Paragraph 58 of Preamble               |
| Prélèvement biologique identifiant                                     | Identifiable biological removal                      |
| Président<br>- de la CNIL<br>- du groupe de l'article 29               | Chairman<br>- CNIL Chairman<br>- Art.29 WP Chairman  |
| Presse audiovisuelle   | Radio and TV press; audiovisual press                |
| Prestataires de service  | Service provider                                     |
| Procès-verbal  | Minutes  |
| Procédure de déclaration ; procédure déclarative                       | Notification procedure                               |
| Procédure d'urgence  | Emergency procedure                                  |
| Procureur de la République<br>- Services du Procureur de la République | Public prosecutor<br>- Public Prosecutor Office      |
| Professions réglementées   | Regulated professions                                |
| Professionnel de santé   | Health professional                                  |
| Projet de loi  | Bill ; draft law (draft Act)                         |
| Proportionnalité   | Proportionality                                      |
| Prospection commerciale  | Marketing  |
| Prospection commerciale non sollicitée                                 | Unsolicited commercial communications                |
| Protection de la vie privée  | Protection of privacy, of private life               |
| Protection des données personnelles                                    | Data protection ; protection of personal data        |
| Protocole de recherche   | Research protocol                                    |
| Rapport annuel   | Annual report  |
| Rapprochement de données   | Alignment  |
| Récépissé  | Acknowledgement of receipt                           |
| Recommandation de la CNIL  | Recommendation by CNIL                               |
| Registres destinés à l'information du public                           | Registers intended for the information of the public |
| Règlement intérieur  | Internal rules of procedure                          |
| Règles sectorielles  | Sectoral rules                                       |
| Remise en main propre  | Personally ; in person                               |
| Rendement professionnel  | Performance at work                                  |



| <b>FRANÇAIS</b>  | <b>ANGLAIS</b>  |
|--|---|
| Représentant<br>- représentants du personnel   | Representative<br>- Personnel's representatives   |
| Réseaux de communications  | Communication networks  |
| Responsable de traitement<br>(Maître de fichier)   | Data controller   |
| Retrait de l'autorisation  | Withdrawal of an authorisation  |
| RNIPP (Répertoire national d'identification<br>des personnes physiques)<br>N° d'inscription au RNIPP | National register for the identification of<br>individuals<br>Social security number (SSN)                            |
| Saisine de la CNIL   | Submission of a case to CNIL  |
| Sanction(s)<br>- Sanction pécuniaire (amende)<br>- Sanction administrative<br>- Sanction pénale      | Sanction(s)<br>- Financial sanction ; financial penalty<br>(fine)<br>- Administrative sanction<br>- Criminal sanction |
| Séance plénière  | Plenary meeting   |
| Secret professionnel<br>- Secret bancaire<br>- Secret médical  | Professional secrecy<br>- Banking secrecy<br>- Medical secrecy  |
| Secret des affaires  | Business secrecy  |
| Secret commercial  | Trade secrets   |
| Secret des correspondances   | Secrecy of correspondence   |
| Secrétaire général   | Secretary General   |
| Sécurité publique  | Public security   |
| Signature électronique   | Digital signature   |
| Sous-traitant  | Processor   |
| Stockage   | Storage   |
| Stockage intermédiaire ou transitoire  | Intermediary or temporary storage   |
| Suivi médical ou thérapeutique   | Medical or therapeutical follow-up  |
| Sûreté de l'État   | State safety  |
| Système de traitement de données   | Data processing system  |
| Téléservices<br>(services offerts à distance)  | On line services<br>(Services provided at a distance)   |
| Tiers  | Third party   |
| Tiers autorisé<br>(contraire : tiers non autorisé)   | Authorised third party<br>(unauthorised third party)  |
| Titulaire des données  | Data subject  |

| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>ANGLAIS</b>  |
|---|---|
| Traitement de données <ul style="list-style-type: none"> <li>- Traitement automatisé de données</li> <li>- Traitement non automatisé (traitement manuel)</li> <li>- Traitement de données de santé</li> <li>- Traitement ultérieur</li> </ul> | Data processing <ul style="list-style-type: none"> <li>- Automated processing of data</li> <li>- Non automated processing (manual processing)</li> <li>- Processing of health data</li> <li>- Further processing</li> </ul> |
| Transfert de données  | Data transfer   |
| Transfert international de données<br><i>Syn. : Transfert de données à destination de pays tiers / flux transfrontières de données</i>  | International data transfers<br>Transborder data flows  |
| Transmission de données   | Data transmission   |
| Transposition de la directive   | Implementation of the directive (utilisé, mais incorrect juridiquement : transposition of the directive)  |
| Veille technologique  | Technological watch   |
| Vérifications   | Verifications   |
| Verrouillage des données  | Blocking  |
| Vidéosurveillance<br>Systèmes de vidéosurveillance  | Closed circuit television (CCTV); video surveillance (l'abréviation est seule utilisée)<br>CCTV systems   |
| Vie privée  | Private life – privacy  |
| Voix prépondérante  | Casting vote  |

### Termes juridiques couramment utilisés

| <b>FRANÇAIS</b>  | Équivalent ou utilisation          |
|--|------------------------------------|
| Acte d'huissier  | Baillif's deed                     |
| Administration   | National authority                 |
| Alinéa (ex : premier alinéa ; al.1 <sup>er</sup> )     | Indent (ex : first indent, Para.1) |
| Astreinte  | Penalty fine                       |
| Auxiliaires de justice                                 | Representatives of the law         |
| Casier judiciaire                                      | Criminal record                    |
| Collectivité locale                                    | Local authority                    |
| Commission d'accès aux documents administratifs (CADA) | Freedom of Information Commission  |
| Conclusion d'un contrat                                | Entering into a contract           |
| Conseil constitutionnel                                | Constitutional Court               |

| FRANÇAIS  | Équivalent ou utilisation  |
|---|--|
| Conseil d'État  | Council of State   |
| Contravention<br>- Contraventions de la cinquième classe  | Petty offences<br>- Fifth class petty offences   |
| Cour d'appel  | Court of Appeals   |
| Cour de cassation   | Judicial Supreme Court   |
| Cour de Justice des Communautés Européennes (CJCE)  | European Court of Justice (ECJ)  |
| Cour des comptes  | Court of Accounts<br>Terme fonctionnel : Supreme Audit Institution (Equivalents UK: National Accounting Office – NAO ; US: Government Accountability Office – GAO) |
| Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH)  | European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ECHR)   |
| Cour européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH)  | European Court for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ECHR)  |
| Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel (Convention du Conseil de l'Europe) | Council of Europe Convention for the protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (Council of Europe Convention)                 |
| Décret, arrêté  | Decree; regulation ; secondary legislation   |
| Décret en Conseil d'Etat  | Decree enacted upon the adoption of an opinion by the Council of State   |
| Directive 95/46/CE relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de leurs données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données | Directive 95/46/EC on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data                           |
| Droit d'auteur  | Copyright  |
| Droit du travail  | Employment law (labour law)  |
| Droit international privé   | Conflict of laws   |
| Droit international public  | Public international law (PIL)   |
| Entreprise privée   | Private company  |
| Entreprise publique   | State-owned company  |
| Ester en justice  | To engage in legal proceedings   |
| Exécution d'un contrat  | Performance of a contract  |
| Expert judiciaire   | Judicial expert ; court expert   |

| FRANÇAIS   | Équivalent ou utilisation   |
|--|---|
| GIE (groupement d'intérêt économique)  | Economic Interest Group (body with a legal constitution, comprised of natural or / and legal persons, set up for furthering their separate or common business activities) |
| Incapacité juridique   | Legal incapacity  |
| Instruire une plainte  | To deal with / examine a claim / complaint  |
| Juge judiciaire  | Judiciary   |
| Juridiction d'instruction  | Judicial investigating authority  |
| Juridiction de jugement  | Court of trial  |
| Lettre recommandée<br>- avec accusé de réception   | Registered letter / mail<br>- with acknowledgement of receipt   |
| Loi applicable (droit national applicable)   | Applicable law (applicable national law)  |
| Manquement   | Breach  |
| Ministère (de)   | Ministry (of) ; Department (of)   |
| Ministre (de)  | Minister  |
| Mise en demeure<br>- mettre en demeure   | Order<br>- to issue an order  |
| Ordre du jour  | Agenda  |
| Ordre de mission   | Instructions ; mission order  |
| Organisation (des données)   | Organization (of data)  |
| Personne morale de droit privé   | Private legal entity  |
| Personne morale de droit privé gérant un service public                                      | Private legal entity managing a public service  |
| Personne morale de droit public  | Public legal entity   |
| Plainte<br>(porter plainte)  | Claim – complaint<br>(to lodge a claim / complaint)   |
| Porter atteinte<br>- aux libertés fondamentales ou à la vie privée                           | To breach, to infringe<br>- infringing fundamental freedoms and privacy   |
| Président<br>- de la CNIL<br>- du groupe de l'article 29<br>- du tribunal de grande instance | Chairman<br>- CNIL Chairman<br>- Art.29 WP Chairman<br>- President of the High Court  |
| Procureur de la République<br>- Services du Procureur de la République                       | Public prosecutor<br>- Public Prosecutor Office   |
| Projet de loi  | Bill ; draft law  |
| Propriété intellectuelle   | Intellectual property   |
| Rapprochement des législations   | Approximation of laws   |
| Récidive<br>- récidiviste  | Second / Subsequent offence<br>- recidivist   |

| FRANÇAIS  | Équivalent ou utilisation                               |
|---|---|
| Recours administratif   | Administrative remedy                                   |
| Recours juridictionnel  | Judicial remedies                                       |
| Référé (en)   | Summary proceedings ; summary procedure                 |
| Réparation du préjudice subi                                  | Compensation for the damage suffered                    |
| Représentant légal  | Legal representative                                    |
| Responsabilité(s)   | Liability (-ties)                                       |
| Saisine de l'autorité judiciaire                              | Referral to the judicial authority                      |
| Services publics  | Public service  |
| Territoire<br>- Territoire français<br>- Territoire national  | Territory<br>- French territory<br>- National territory |
| Titulaire (d'un droit)<br>- titulaire de l'autorité parentale | (right) holder<br>- holder of parental rights           |
| Tribunal  | Court   |
| Tribunal de grande instance                                   | High Court  |
| Usagers   | Users ; beneficiaries ; the public                      |
| Vice-Président<br>- Vice-Président délégué                    | Vice Chairman<br>- delegated Vice Chairman              |